

**ПОЯСНЮВАЛЬНА НОТАТКА  
ДЛЯ ОСІБ, ЯКІ ЗАПОВНЮЮТЬ ФОРМУЛЯР ЗАЯВИ  
У ВІДПОВІДНОСТІ ДО СТАТТІ 34 КОНВЕНЦІЇ**

## **ВСТУП**

Ця нотатка призначена допомогти Вам заповнити формуляр заяви до Суду. Будь-ласка, уважно прочитайте її перед тим, як заповнювати формуляр, а потім спирайтеся на неї, заповнюючи кожний розділ формуляру.

Заповнений формуляр буде Вашою заявою до Суду, згідно зі Статтею 34 Конвенції. Він буде основним документом при розгляді Вашої справи Судом. Тому важливо заповнити його якомога повніше та акуратніше, навіть якщо це означає повторне викладення інформації, що вже була подана Вами до Суду раніше.

Формуляр складається з восьми розділів. Ви повинні заповнити формуляр таким чином, щоб Ваша заява містила усю необхідну інформацію, яка вимагається у відповідності до Правил Процедури Суду. Нижче Ви знайдете правила заповнення кожного розділу формуляру окремо, а також текст Статей 45 та 47 Правил Процедури Суду.

## **ПРАВИЛА ЗАПОВНЕННЯ ФОРМУЛЯРУ**

### **I. СТОРОНИ – Стаття 47 § 1 (а), (б) та (в)** (1-13)

Якщо заява подається більш ніж одним заявником, Ви повинні надати усю необхідну інформацію про кожного з них (на окремому аркуші, якщо це потрібно).

Заявник може уповноважити іншу особу представляти свої інтереси. Такий представник повинен бути адвокатом, що має право практикувати в одній із Договірних Сторін і проживати на території однієї з них, або ж іншою особою, ухваленою Судом. У випадку, коли заявник уповноважений іншою особою, відповідні дані повинні бути вказані у цьому розділі формуляру. Суд буде вести листування лише з цим представником.

### **II. ВИКЛАДЕННЯ ФАКТІВ – Стаття 47 § 1 (г)** (14)

Ви повинні зрозуміло та стисло викласти подробиці фактів, що стосуються предмету скарги. Намагайтеся описати події у тій послідовності, у якій вони мали місце. Вкажіть точні дати. Якщо Ваші скарги стосуються кількох питань (наприклад, різних судових розглядів), Ви повинні описати кожен із них окремо.

### **III. ЗАЗНАЧЕННЯ ПОРУШЕНЬ КОНВЕНЦІЇ ТА ВІДПОВІДНА АРГУМЕНТАЦІЯ –** (15) Стаття 47 § 1 (д)

У цьому розділі формуляру Ви повинні якомога точніше пояснити, у чому полягає Ваша скарга, згідно з Конвенцією. Зазначте, до яких положень Конвенції Ви апелюєте і поясніть, чому Ви вважаєте, що факти, викладені Вами у Розділі II, спричинили порушення цих положень.

Ви побачите, що певні статті Конвенції припускають, за певних умов, деякі обмеження прав, що гарантуються цими статтями (див., наприклад, підпункти від (а) до (е) Статті 5 § 1 та 2 Статтей з 8 по 11). Якщо Ви апелюєте до такої статті, спробуйте пояснити, чому Ви вважаєте невиправданими обмеження, проти яких Ви виступаєте.

**IV. ЗАЯВА ЗГІДНО ЗІ СТАТТЕЮ 35 § 1 КОНВЕНЦІЇ – СТАТТЯ 47 § 2 (а)**  
(16-18)

У цьому розділі Ви повинні викласти подробиці процедур стосовно використаних Вами внутрішніх засобів захисту. Ви повинні заповнити кожну з трьох частин цього розділу і окремо надати інформацію щодо кожної окремої скарги. У пункті 18 Ви повинні вказати, чи існують будь-які інші засоби захисту, до яких Ви не вдалися, і які б надали Вам можливість переглянути справу. Якщо такий засіб існує, Ви повинні його вказати (наприклад, назвати судову чи іншу інстанцію, куди б міг бути направлений позов) і пояснити, чому Ви його не використали.

**V. ВИКЛАДЕННЯ ПРЕДМЕТУ ЗАЯВИ – Стаття 47 § 1 (е)**  
(19)

Тут Ви повинні стисло вказати, якої мети Ви бажаєте досягти, звертаючись до Суду.

**VI. ЗАЯВА СТОСОВНО ПРОЦЕДУР У ІНШИХ МІЖНАРОДНИХ ІНСТАНЦІЯХ –**  
(20) **Стаття 47 § 2 (б)**

Тут Ви повинні вказати, чи подавали Ви будь-коли скарги, які є предметом Вашої заяви, до будь-яких інших міжнародних інстанцій, що займаються розслідуваннями або урегулюванням подібних питань. Якщо так, то Ви повинні вказати усі подробиці, включаючи назву органу, до якого подавалися скарги, дати і деталі усіх процедур, які мали місце, а також подробиці ухвалених рішень. Ви також повинні надати копії відповідних рішень та інших документів. Не прошивайте степлером, не склеюйте клейкою стрічкою і не скріплюйте документи.

**VII. ПЕРЕЛІК ДОКУМЕНТІВ – Стаття 47 § 1 (ж)**  
(21) **(ДОДАВАЙТЕ НЕ ОРИГІНАЛИ ДОКУМЕНТІВ, А ВИКЛЮЧНО КОПІЇ)**

Не забудьте скласти перелік та додати до Вашої заяви копії усіх судових вироків та інших рішень, згаданих у Розділах IV та VI, а також будь-які інші документи, які, на Вашу думку, суд міг би взяти до уваги як докази (протоколи слухань, заяви свідків і т. ін.). Додайте будь-які документи, на підставі яких виносився вирок чи інше рішення, а також текст самого рішення. Надсилайте виключно ті документи, які стосуються скарг, представлених Вами до Суду. Не прошивайте степлером, не склеюйте клейкою стрічкою і не скріплюйте документи.

**VIII. ДЕКЛАРАЦІЯ ТА ПІДПИС – Стаття 45 § 3**  
(22)

Якщо заява підписана представником заявника, до неї повинна додаватися належним чином оформлена довіреність, підписана заявником та його представником (якщо вона не була подана раніше).

## СТАТТІ 45 ТА 47 ПРОЦЕДУРИ СУДУ

### *Стаття 45* (Підписи)

1. Будь-яка заява, згідно зі Статтями 33 та 34 Конвенції, подається письмово і має бути підписана заявником або його представником.
2. Якщо заява подається недержавною організацією або групою осіб, вона повинна бути підписана особами, уповноваженими представляти таку організацію чи групу. Палата або Комітет визначають, чи дійсно особи, що підписали заяву, уповноважені це робити.
3. Якщо заявники представляються іншими особами, згідно зі Статтею 36, їхній представник або представники повинні додати письмову довіреність.

### *Стаття 47* (Зміст особистої заяви)

1. Будь-яка заява, згідно зі Статтею 34 Конвенції, має бути викладена на бланку формуляру заяви, якщо Президент Секції не вирішить інакше. Вона має містити
  - а. прізвище, ім'я, по-батькові, дату народження, громадянство, стать, рід занять та адресу заявника;
  - б. прізвище, ім'я, по-батькові, рід занять та адресу представника (якщо такий є);
  - в. назву Договірної Сторони чи Сторін, проти яких подається заява;
  - г. викладення фактів;
  - д. зазначення порушень Конвенції та відповідна аргументація;
  - е. докази того, що заявник відповідає вимогам прийнятності (використання усіх можливих національних засобів правового захисту та дотримання шестимісячного терміну подачі заяви), згідно зі Статтею 35 § 1 Конвенції; та
  - е. предмет заяви;а також супроводжуватися
  - ж. копіями усіх відповідних документів, що стосуються справи, зокрема, судових чи інших рішень, що стосуються предмету заяви.
2. Крім того, заявник повинен:
  - а. надати інформацію, а саме документи та рішення, згадані вище у пункті 1 ж., які можуть довести відповідність критеріям прийнятності (використання усіх можливих національних засобів правового захисту та дотримання шестимісячного терміну подання заяви), згідно зі Статтею 35 § 1 Конвенції; та
  - б. вказати, чи представляли вони скарги до будь-яких інших міжнародних інстанцій для розслідування чи урегулювання.
3. Заявники, які не бажають розголошувати своє ім'я громадськості, повинні це вказати, а також навести причини, що могли б виправдати таке відхилення від звичайної процедури, яка передбачає доступність інформації під час засідань Суду для громадськості. Президент Палати може дозволити анонімність лише у виняткових та цілком виправданих випадках.
4. Невідповідність вимогам, викладеним у пунктах 1 та 2, може призвести до відмови у розгляді заяви Судом.
5. Датою подання заяви, як правило, буде вважатися той день, коли заявник вперше виклав предмет своєї скарги, хоча б у скороченому вигляді. Однак, Суд може визнати такою і іншу дату, якщо вважатиме це виправданим.
6. Заявники повинні інформувати Суд про будь-які зміни усіх обставин стосовно заяви, а також про зміни місцепроживання.